



## MINSK FORUM XII

„Belarus und die Östliche Partnerschaft:  
Perspektiven für Politik, Wirtschaft und Gesellschaft“

4. – 6. November 2009, IBB Minsk, pr. Gasety Pravda 11, Minsk

### Kontakt:

#### **Minsk Forum/dbg-Office / Berlin**

Schillerstraße 57  
10627 Berlin  
Telefon +49 - (0)30 31 51 74 85  
Telefax +49 - (0)30 31 51 74 71  
Email [minskforum@dbg-online.org](mailto:minskforum@dbg-online.org)

#### **Minsk Forum-Office / Minsk**

Pr. Gasety Pravda 11,  
Minsk 220116  
+375 - 17 207 49 72  
+375 - 17 207 47 26  
Email [minskforum.by@dbg-online.org](mailto:minskforum.by@dbg-online.org)

[www.minskforum.org](http://www.minskforum.org)

### **Veranstalter:**

deutsch-belarussische gesellschaft (dbg), Berlin

### **Veranstaltungspartner (alphab.)**

Bertelsmann Stiftung, Berlin  
Friedrich-Ebert-Stiftung, Kiew/Berlin  
Friedrich-Naumann-Stiftung für die Freiheit, Kiew/Berlin  
The German Marshall Fund of the United States, Berlin  
Hanns-Seidel-Stiftung, Kiew/München  
Heinrich-Böll-Stiftung, Warschau/Berlin  
IBB „Johannes Rau“, Minsk  
Konrad-Adenauer-Stiftung, Vilnius/Berlin  
Ost-Ausschuss der Deutschen Wirtschaft, Berlin  
OSZE Büro, Minsk  
Robert Bosch Stiftung, Stuttgart

**Mit Unterstützung der  
Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in der Republik Belarus**

**Mittwoch, 4. November 2009**

Anreise

ab 17:00 Uhr Registrierung  
Kaffee & Tee

### **PLENUM**

**Ort: IBB „Johannes Rau“, pr. Gasety Prawda 11, Minsk**

**19:00 Uhr Eröffnung**

Prof. Dr. Rainer Lindner, Vorsitzender des Minsk Forums, Berlin  
Dr. Gebhardt Weiß, Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in  
der Republik Belarus, Minsk

**Grußwort**

Vladimir Makej, Leiter der Administration des Präsidenten der  
Republik Belarus, Minsk

**Eröffnungsvortrag**

Prof. Dr. Klaus Mangold, Vorsitzender des Ost-Ausschusses der  
Deutschen Wirtschaft, Berlin

„Belarus und Europa: Perspektiven für Wirtschaft und Politik“

**Diskussion**

Prof. Dr. Klaus Mangold, Vorsitzender des Ost-Ausschusses der  
Deutschen Wirtschaft, Berlin  
Valeri Voronetskij, Stellvertretender Außenminister der Republik  
Belarus, Minsk  
Evaldas Ignatavičius, Stellvertretender Außenminister der Republik  
Litauen, Vilnius  
Stefan Eriksson, Botschafter des Königreichs Schweden in der  
Republik Belarus/EU-Ratspräsidentschaft, Minsk

Dr. Jaroslav Romanchuk, Leiter des Forschungszentrums „Ludwig  
von Mises“, Minsk

**Moderation:** Prof. Dr. Rainer Lindner, Vorsitzender des Minsk  
Forums, Berlin

**ab 20:30 Uhr Restaurant „Westfalia“ der IBB**

Empfang des Botschafters der Bundesrepublik Deutschland in der  
Republik Belarus, Herrn Dr. Gebhardt Weiß, für die Teilnehmer des  
„Minsk Forum XII“

**Donnerstag, 5. November 2009**

### **ARBEITSGRUPPE I**

**Außenpolitik: Belarus – Nachbar in Europa**

**Ort: IBB „Johannes Rau“, pr. Gasety Prawda 11, Minsk**

9:00-9:30 Uhr Registrierung

9:30-11:00 Uhr

**1.1. Belarus und die Östliche Partnerschaft: Ein neues Kapitel in den  
Beziehungen zwischen Minsk und Brüssel**

Moderation: Stephan Malerius, Leiter des Auslandsbüros der Konrad  
Adenauer Stiftung in Vilnius

- Vladimir Serpikov, Stellvertretender Leiter der Hauptabteilung Europa,  
Leiter der Abteilung für Zusammenarbeit mit den Europäischen  
Institutionen des Außenministeriums der Republik Belarus, Minsk
- Dr. Hans-Dieter Lucas, Botschafter, Beauftragter für Osteuropa,  
Kaukasus und Zentralasien, Auswärtiges Amt, Berlin
- Karl-Georg Wellmann, MdB, CDU/CSU Fraktion, Berlin
- Dr. Kai-Olaf Lang, Wissenschaftlicher Mitarbeiter, Stiftung  
Wissenschaft und Politik (SWP), Berlin
- Dr. Pavel Daneiko, Rektor der Moskauer Business School, Moskau

11:00-11:30 Kaffee & Tee

11:30-13:00 Uhr

### **1.2. Belarus und seine Nachbarn: Regionale Kooperation und die Foren der Östlichen Partnerschaft**

Moderation: Dr. Heike Dörrenbächer, Leiterin des Kiewer Büros der Friedrich-Naumann-Stiftung für die Freiheit, Kiew

- Sergej Malinovskij, Stellvertretender Leiter der Hauptabteilung Europa, Leiter der Abteilung für Bilaterale Zusammenarbeit des Außenministeriums der Republik Belarus, Minsk
- Sergei Maskevich, Vorsitzender der Ständigen Kommission für Internationale Angelegenheiten und Beziehungen zur GUS der Repräsentantenkammer der Nationalversammlung der Republik Belarus, Minsk
- Łukasz Adamski, Programmkoordinator für Bilaterale Beziehungen in Europa, Polnisches Institut für Internationale Beziehungen (PISM) Warschau
- Tuula Yrjölä, Leiterin des Referats für Osteuropa und Zentralasien, Außenministerium Finnland, Helsinki
- Dr. Gabriele Kötschau, Generaldirektorin des Sekretariats des Ostseerates, Stockholm
- Vlad Velichko, Vorsitzender des Internationalen Konsortiums „EuroBelarus“, Minsk

13:00-14:00 Uhr Mittagessen

14:00-16:00 Uhr

### **1.3. Belarus und Russland: Unionsstaat oder Zollunion? Perspektiven ihrer Beziehungen**

Moderation: Cornelius Ochmann, Projektmanager der Bertelsmann Stiftung, Berlin

- Oleg Morosov, Ministerialrat, Abteilung Russland und Unionsstaat des Außenministeriums der Republik Belarus, Minsk
- Dr. Dmitri Trenin, Direktor des Moskauer Carnegie-Zentrums, Moskau

- Dr. Vladimir Ulachovich, Leiter des Zentrums für internationale Forschungen an der Staatsuniversität, Minsk
- Dr. Sabine Fischer, Wissenschaftliche Mitarbeiterin des Europäischen Instituts für Sicherheitsstudien (ISS), Paris

ab 16:00 Uhr Kaffee & Tee in der IBB (*weiter siehe unten*)

## **ARBEITSGRUPPE II**

### **Wirtschaft: Neue Herausforderungen in der Wirtschaftspolitik**

**Ort: Hotel Victoria, pr. Pobeditelej 59, Minsk**

9:00-9:30 Uhr Registrierung

9:30-11:00 Uhr

### **2.1. Belarus und Deutschland in der Wirtschaftskrise: Ursachen, Symptome, Gegenstrategien**

Moderation: Dr. Leonid Zaiko, Direktor des Analytischen Zentrums „Strategie“, Minsk

- Gennadij Sviderskij, Stv. Minister für Industrie der Republik Belarus, Minsk
- Sergej Dubkov, Leiter der Abteilung für Bankenaufsicht, Nationalbank der Republik Belarus, Minsk
- Dr. Ricardo Giucci, German Economic Team in Belarus, Berlin
- Per Fischer, Head of Financial Institutions, Commerzbank, Frankfurt/Main
- Irina Tochitskaya, IPM Research Center, Minsk

11:00-11:30 Kaffee & Tee

11:30-13:00 Uhr

### **2.2. Integration in die Weltwirtschaft: Belarus und die Internationalen Wirtschaftsorganisationen, Perspektiven in der WTO**

Moderation: Prof. Dr. Stephan von Cramon-Taubadel, German Economic Team in Belarus, Universität Göttingen

- Andrei Tur, Stv. Wirtschaftsminister der Republik Belarus, Minsk
- Valeri Sadokho, Direktor des Departments für Außenwirtschaftliche Tätigkeit beim Außenministerium der Republik Belarus, Minsk
- Georg Schirmbeck, MdB, CDU/CSU Fraktion, Berlin
- Robert Kirchner, German Economic Team in Belarus, Berlin
- Leonid Dossov, Stv. Vorsitzender des Staatlichen Zollkomitees der Republik Belarus, Minsk

13:00-14:00 Uhr Mittagessen

14:00-16:00 Uhr

### **2.3. Kleine und Mittlere Unternehmen in Belarus: Entwicklungspotenziale und die Rolle organisierter Interessenvertretung**

Moderation: Dr. Klaus Baier, Vorsitzender des Deutsch-Belarussischen Wirtschaftsclub e.V., Minsk

- Georgij Badej, Vorsitzender des Belarussischen Verbandes der Unternehmer und Arbeitgeber "Prof. Kunjawski", Minsk
- Vladimir Karyagin, Vorsitzender, Minsker Union der Unternehmer und Arbeitgeber, Minsk
- Aleksandr Lichachevskij, Leiter der Abteilung für Unternehmertum, Ministerium für Wirtschaft
- Sergej Najdovich, Business-Inkubator für Kleinunternehmertum, Kolodischtschi
- Prof. Dr. Sven-Olaf Newiak, Wirtschaftsberater des Belarussischen Verbands der Unternehmer und Arbeitgeber "Prof. Kunjawski", Minsk

ab 16:00 Rückfahrt zum IBB (*weiter siehe unten*)

## **ARBEITSGRUPPE III**

**Gesellschaft: Neue Interaktionsformen zwischen Staat und Gesellschaft**

**Ort: IBB „Johannes Rau“, Clubraum, pr. Gasety Prawda 11, Minsk**

9:00-09:30 Uhr Registrierung

09:30-11:00 Uhr

### **3.1. Staat, Öffentlichkeit, Gesellschaft: Deutschland und Belarus im Vergleich**

Moderation: Pavol Demeš, Büroleiter des German Marshall Funds of the United States, Bratislava

- Zhanna Litvina, Belarussische Assoziation der Journalisten, Minsk
- Alexander Simovskij, Vorsitzender Belteleradiokampanija, Minsk
- Dr. Andrei Vardomatskij, Soziologisches Laboratorium „Novak“, Minsk
- Dr. Valerij Karbalevich, Analytisches Zentrum „Strategie“, Minsk
- Aleksandr Feduta, Freier Journalist, Analytisches Bulletin BiT, Minsk

11:00-11:30 Kaffee & Tee

11:30-13:00 Uhr

### **3.2. Die Provinz lebt: Perspektiven der lokalen Selbstverwaltung und Partizipationsmöglichkeiten der Zivilgesellschaft**

Moderation: Dr. Astrid Sahn, Co-Direktorin IBB „Johannes Rau“, Minsk

- Aleksandr Juschkevich, Vorsitzender der Ständigen Kommission für Menschenrechte, nationale Beziehungen und Massenmedien der Repräsentantenkammer der Nationalversammlung der Republik Belarus, Minsk
- Gennadij Novitskij, Rat der Republik der Nationalversammlung, Minsk
- Pjotr Martsev, Mitglied des Konsultativrates bei der Präsidialadministration der Republik Belarus, Minsk
- Miroslav Kobasa, Vorsitzender der Lev-Sapiega Stiftung, Minsk
- Anatolij Kasjanenko, Zentrum für Entwicklung sozialer Ressourcen „Oracul“, Gomel

13:00-14:00 Uhr Mittagessen

14:00-16:00 Uhr

### **3.3. Identitäten im Wandel: Jugend- und Populärkultur in Belarus**

## **PLENUM**

Moderation: Dr. Jörg Forbrig, Programmdirektor, The German Marshall Fund of the United States, Berlin

- Ales Kudritski, Nasha Niva, Minsk
- Ingo Petz, Journalist und Autor, Berlin
- Juri Chachukevich, Vorsitzender der Ständigen Kommission des Minsker Stadtrats der Abgeordneten für Jugendpolitik und Verbindungen zu zivilgesellschaftlichen Organisationen, Minsk
- Julia Selenkevich, Zweite Sekretärin des Minsker Stadtkomitees „BRSM“, Minsk
- Olga Kusmich, Koordinatorin des Jugendinternetportals „generation.by“, Minsk
- Andrei Kim, Jugendaktivist und Blogger, Minsk

16:00-17:00

### **3.4. Neue Kooperationsformen am Beispiel Städtepartnerschaft und Behindertenarbeit**

- Rundtisch-Diskussion mit Statement von Dr. Ilja Seifert, MdB, Fraktion Die Linke, Berlin

**18:00 Uhr**

**Ort: IBB „Johannes Rau“, pr. Gasety Prawda 11, Minsk**

Empfang auf Einladung des OSZE Büro Minsk (Keynote)

**ab 20:30 Uhr**

**„Minsk Forum im Klub“:  
Musik und Tanz für die Teilnehmer des Minsk Forums XII**

**Ort: Restaurant Kamjaniza, ul. Pervomaiskaja 18, Minsk**

**Freitag, 6. November 2009**

### **Belarus und die Östliche Partnerschaft: Perspektiven für Politik, Wirtschaft und Gesellschaft**

10:00-11:30 Uhr

Moderation: Prof. Dr. Rainer Lindner, Vorsitzender des Minsk Forums, Berlin

- Vladimir Skvortsov, Leiter des Referats für außenpolitische Analyse, Außenministerium der Republik Belarus, Minsk
- Marieluise Beck, MdB, Bündnis 90/Die Grünen, Berlin
- Cathrina Claas-Mühlhäuser, Stv. Vorsitzende des Gesellschafterausschusses, CLAAS KGaA mbH
- Justas Paleckis, MEP, Stv. Berichterstatter für Belarus, Straßburg
- Jean-Eric Holzapfel, Chargé d’Affaires, Delegation der Europäischen Kommission in Belarus, Minsk
- Anna Kostrzewa, Stv. Leiterin der Ostabteilung, Außenministerium der Republik Polen, Warschau

11:30-12:00 Uhr Kaffeepause

**12:00 Uhr**

### **Arbeitsergebnisse des Minsk Forums (Pressekonferenz)**

Moderation: Prof. Dr. Rainer Lindner, Vorsitzender des Minsk Forums, Berlin

13:00 Uhr Mittagsimbiss

**Ende des Minsk Forum XII**

*Aktuelle Veranstaltungsinformationen  
unter <http://www.minskforum.org>*